

Глаголы падения в коми-зырянском языке

1. Материал

- Ижемский диалект коми-зырянского языка, говор с. Самбург Пуровского р-на ЯНАО.
- С середины XIX века – переселение коми-ижемцев с Европейской территории России за Урал. Переселение некоторых семей в Самбург – в 1930-е гг. с востока Европейской части и с запада ЯНАО и ХМАО.
- В целом существенные отличия от литературного коми, заметное влияние русского языка, в Самбурге также сильное влияние ненецкого языка (основной язык коренного населения в этом р-не). При этом есть бывшие и действующие оленеводы, у которых сохранность языка хорошая (иногда одновременно с повышенным ненецким влиянием).
- Фон: примеры из других коми-ижемских говоров ЯНАО.

2. Прямые употребления

2.1 Доминантный глагол: *усьны*

- Падение с к-л поверхности.

(1) *Картопель-ыс пызан кузя-ыс тыраліс*
 картошка-POSS3SG стол по-POSS3SG катиться-PST.3SG
и ус-ис пос выл-ас.
 и падать-PST.3SG пол верх-ILL.POSS3SG
 ‘Картошка покатила с со стола и упала на пол’

- Выпадение из контейнера или из плотной среды, падение с кронштейна.

(2) *Дидь-ний-ыс поз-сьыс ус-ис.*
 птица-сын.OBL-POSS3SG гнездо-EL.POSS3SG падать-PST.3SG
 ‘Птенец выпал из гнезда’

(3) *Челядьлэн ус-ема тинь-ыс.*
 ребенок-GEN падать-PST2 зуб-POSS3SG
 ‘У ребенка выпал зуб’

(4) *Яй пöрт-нум ус-ема крючок-сьыс, кол-э кыпэд-ны.*
 мясо котел-POSS1PL падать-PST2 крючок-EL.POSS3SG быть.нужным-PRS.3SG поднять-INF
 ‘Наш котел для мяса упал с крючка, надо поднять’

(5) *Чуныкытш-э ус-ис чуны-сюм.*
 кольцо-POSS1SG падать-PST.3SG палец-EL.POSS1SG
 ‘У меня кольцо соскочило с пальца’

- Выпадение с поверхности, к которой субъект прикреплен (в некоторых примерах также возможно *орны* ‘оторваться’, точная сфера его употребления требует уточнения).

(6) *Менам крестик-е ор-іс / ус-ис сэн-сьыс.*
 я.GEN крестик-POSS1SG оторваться-PST.3SG падать-PST.3SG цепь-EL.POSS3SG
 ‘У меня крестик сорвался с цепочки’

(7) *Кöр-ыс-лэн сюр-ыс ус-ис.*
 олень-POSS3SG-GEN рога-POSS3SG падать-PST.3SG
 ‘У оленя опали рога’

(8) *Визьлысян ус-ема стен-сьыс.*
 зеркало падать-PST2 стена-EL.POSS3SG
 ‘Зеркало упало со стены’

- Нейтральный глагол для падения человека или животного

(9) *Морт смелзй-а локт-іс, кок ул-ас из видед,*
 человек смелый-ADV идти-PST.3SG нога низ-ILL.POSS3SG NEG.PST.3 смотреть
другысь бара ус-ис.
 вдруг ADD падать-PST.3SG
 ‘Человек смело шел, под ноги не смотрел, вдруг упал’

(10) *Пыр-ис, миме диван выл-э и ус-ис.*
 войти-PST.3SG сразу диван верх-ILL и падать-PST.3SG
 ‘Вошел, сразу на диван и упал’

(11) *Кöр-ыс мун-іс, бык-ыс ус-и и кул-і.*
 олень-POSS3SG идти-PST.3SG бык-POSS3SG падать-PST.3SG и умереть-PST.3SG
 ‘Стадо шло, бык упал и умер’

- Можно сказать о снеге. Про дождь более естественен специальный глагол *зэрны* ‘идти (о дожде); дождить’ (от *зэр* ‘дождь’).

(12) *Ылла-ын ус-е лым.*
 улица-ESS падать-PRS.3SG снег
 ‘На улице падает снег’

- Местоположение ниже нормального уровня (волосы падают на глаза).

(13) *Юрси ус-е син выл-ам.*
 волосы падать-PRS.3SG глаз верх-ILL.POSS1SG
 ‘Волосы падают мне на глаза’

2.2 Опрокидывание: глагол *пöрны*

- В контекстах опрокидывания предмета – только глагол *пöрны*, ср. минимальную пару с *усьны* ((14) – (15)).

(14) *Ме гырды-нам вöрзед-і сулия-сэ,*
 я локоть-INSTR.POSS1SG задеть-PST.1SG бутылка-ACC.POSS3SG
*и сулия-ыс пöр-ис / *ус-ис.*
 и бутылка-POSS3SG опрокинуться-PST.3SG падать-PST.3SG

‘Я локтем задел бутылку, и бутылка опрокинулась’ (при этом бутылка осталась на той же поверхности, на которой стояла)

(15) *Сулия-ыс ус-ис / *пöр-ис пос выл-э.*
 бутылка-POSS3SG падать-PST.3SG опрокинуться-PST.3SG пол верх-ILL
 ‘Бутылка упала на пол’

- (16) *Буран даад-ен морт пукал-ис, чой-тор сэтче, даадь-ыс*
 буран нарта.OBL-INSTR человек сидеть-PST.3SG гора-DIM там нарта.OBL-POSS3SG
бур-а сэтче мун-ис, чой выи-ти-ыс,
 хороший-ADV туда идти-PST.3SG гора верх-PROL-POSS3SG
даадь-ыс нёр-ис, и морт-ыс ус-ис.
 нарта.OBL-POSS3SG опрокинуться-PST.3SG и человек-POSS3SG падать-PST.3SG
 ‘На нарте для бурана человек сидел, небольшая горка там, нарта туда поехала, по горке, нарта перевернулась, и человек упал’
- (17) *Забор-нум нёр-эма / *ус-эма.*
 забор-POSS1PL опрокинуться-PST2 падать-PST2
 ‘Наш забор упал’
- (18) *Зэй вал-а, да пыж-нум нёр-и / *ус-и.*
 очень волна.OBL-ATTR да лодка-POSS1PL опрокинуться-PST.3SG падать-PST.3SG
 ‘Очень волнисто, лодка опрокинулась’ (Комментарий информанта: «Дальше воды куда она упадет?»)
 - Возможно, разные классы объектов в зоне опрокидывания? Ср. дерево: предпочтительно *нёрны*, но и *усьны* в основном допускается. Ср. также трава после дождя: *нёрны* точно можно, *усьны* допускается не всеми информантами.
- (19) *Топыд төд-сьыс ния-ыс нёр-ис / окус-ис.*
 крепкий ветер-EL-POSS3SG дерево-POSS3SG опрокинуться-PST.3SG падать-PST.3SG
 ‘От сильного ветра дерево упало’
- (20) *Зэр-ыс ус-ем бөрвыи-ти турун-ыс нёр-ис / ус-ис.*
 дождь-POSS3SG падать-NMN после-PROL трава-POSS3SG опрокинуться-PST.3SG падать-PST.3SG
 ‘После дождя трава полегла’
 - *Нёрны* (но не *усьны*) может описывать также падение в результате разрушения, но более точен в этом контексте глагол *жугласьны* ‘сломаться, развалиться’
- (21) *Спичка ту-ысь кар-и чача керка,*
 спичка дерево-EL делать-PST.1SG игрушка дом
но керка-э нёр-ис / жуглас-ис.
 но дом-POSS1SG опрокинуться-PST.3SG сломаться-PST.3SG
 ‘Из спичек сделал игрушечный домик, но домик развалился’
 - С одушевленным субъектом *нёрны* обычно не разрешается, но некоторые информанты разрешают такие контексты с интерпретацией, что субъект завалился набок.
- (22) *Топта гажм-ис и нёр-ис пос был-ас.*
 крепко напиток-PST.3SG и опрокинуться-PST.3SG пол верх-ILL-POSS3SG
 ‘Сильно напился и завалился на пол’
- (23) *Кёр-ыс мыд-ис и нёр-ис.*
 олень-POSS3SG устать-PST.3SG и опрокинуться-PST.3SG
 ‘Олень устал и повалился набок’

2.3 Проваливание: глагол *вёйны*

- Контексты типа «провалиться в снег»: глагол *вёйны*, но не доминантное *усьны*.
- (24) *Ме тидес-эд-е вёй-и телик-ас.*
 я колено-TERM-POSS1SG провалиться-PST.1SG сугроб-ILL-POSS3SG
 ‘Я по колено провалился в сугроб’ (комментарий информанта: «*уси* – если с дерева»)
- (25) *Буран-эн оз позь войл-ыны вёсньыд йи кузя,*
 буран-INSTR NEG.NPST.3 быть.возможным бегать-INF тонкий лед по
верм-ан вёй-ны.
 мочь-NPST.2SG провалиться-INF
 ‘На буране нельзя ездить по тонкому льду, можешь провалиться’
- (26) *Детина вёй-ис йи ул-э, ай-ыс верм-ис кыск-ыны.*
 парень провалиться-PST.3SG лед низ-ILL отец-POSS3SG мочь-PST.3SG тащить-INF
 ‘Мальчик провалился под лед, но отец сумел его вытащить’
 - Ср. здесь глаголы погружения под воду: *пёдны* ‘утонуть’ (об одушевленном насмерть), *вёйны* ‘провалиться под воду’ (об одушевленном не насмерть или о неодушевленном предмете)
- (27) *Ёрт-ыс шор-ас нёд-ис.*
 друг-POSS3SG река-ESS/ILL-POSS3SG тонуть-PST.3SG
 ‘Ее друг в реке утонул’
- (28) *Менам таз-ыс ва-а ус-ис и вёй-ис / *нёд-ис.*
 я.GEN таз.OBL-POSS3SG вода-ILL падать-PST.3SG и провалиться-PST.3SG тонуть-PST.3SG
 ‘У меня таз в воду упал и утонул’

2.4 Причина падения одушевленного субъекта: *нырнитны* ‘споткнуться’

- Глагол *нырнитны* (видимо, полисемичен с ‘нырять’): падение споткнувшегося человека или животного.
- (29) *Мун-и, лёк-а нырнит-и и кок-сэ чег-ис.*
 идти-PST.3SG плохой-ADV споткнуться-PST.3SG и нога-ACC-POSS3SG ломать-PST.3SG
 ‘Шел, неудачно упал и ногу сломал’
- (30) *Бык-ыс нырнит-ис и кул-и миме.*
 бык-POSS3SG споткнуться-PST.3SG и умереть-PST.3SG сразу
 ‘Бык споткнулся и сдох сразу’
- (31) *Ме нырнит-и из берд-э.*
 я споткнуться-PST.1SG камень о-ILL
 ‘Я споткнулся о камень’ (говор с. Белоярск)
- (32) *Стул выи-сьыс лёк-а ус-и / *нырнит-и.*
 стул верх-EL-POSS3SG плохой-ADV падать-PST.3SG споткнуться-PST.3SG
 ‘Со стула неудачно упал’

2.5 Особое объединение субъектов: жидкости & сыпучие предметы

- *Киссьыны* ‘литься’ & ‘сыпаться’

(33) *Пётлёлк-сьыс ва-ыс кисс-е.*
потолок-EL.POSS3SG вода-POSS3SG литься-PRS.3SG
‘С потолка вода льется’

(34) *Пызь мешэк-нум тав-ыс рузый-а,*
мука мешок-POSS1PL весь-POSS3SG дырка.OBL-ATTR
пызь-нум тай кисс-е и кисс-е.
мешок-POSS1PL.PRTC сыпаться-PRS.3SG и сыпаться-PRS.3SG
‘Мешок с мукой весь дырявый, мука сыпется и сыпется’

- *Виёны* ‘капать’ (жидкость; *сыпучее) – здесь эти типы субъекта лексически противопоставлены. (+ для жидкостей противопоставлено падение струей vs. каплями).

(35) *Зэр бёр-ын крыша-сьыс кисс-е / виял-э ва.*
дождь зад-ESS крыша-EL.POSS3SG литься-PRS.3SG капать-PRS.3SG вода
‘После дождя с крыши льется / капает вода’

(36) *Пызь-ыс мешэк-сьыс кисс-е / *виял-э.*
мука-POSS3SG мешок-EL.POSS3SG сыпаться-PRS.3SG капать-PRS.3SG
‘Мука из пакета сыпется’

- NB. Особая категоризация множественного «массового» субъекта как чего-то жидкого & сыпучего: как правило, тоже используется глагол *киссьыны*, возможность употребления *усьны* варьирует по контекстам и требует дальнейшего уточнения.

(37) *Ведр-а-сум вотыс-э кисс-ема / *ус-ема.*
ведро-EL.POSS1SG ягода-POSS1SG сыпаться-PST2 падать-PST2
‘Из ведра ягоды рассыпались’ (Комментарий информанта про глагол *усьны*: «Так не говорят, их же много»).

(38) *Баб-е-лэн пинь-яс-ыс кисс-исныс / ?ус-исныс.*
бабушка-POSS1SG-GEN зуб-PL-POSS3SG сыпаться-PST.3PL падать-PST.3PL
‘У бабушки зубы выпали’

(39) *Гён-ыс зэй кисс-е.*
шерсть-POSS3SG очень сыпаться-PRS.3SG
‘Шерсть сыпется’

(40) *Дед-ыс-лэн юрси-ыс ус-ема / ?кисс-ема.*
дедушка-POSS3SG-GEN волосы-POSS3SG падать-PST2 сыпаться-PST2
‘У дедушки волосы выпали’

(41) *Кисьм-ема мырпом му выл-ас кисс-е / ус-е.*
спеть-PFV.PART морошка земля верх-ILL.POSS3SG сыпаться-PRS.3SG падать-PRS.3SG
‘Спелая морошка падает на землю’

2.6 Звукоизобразительные глаголы падения

- Disclaimer: информанты из с. Самбург плохо помнят идеофонные глаголы. Часть данных взято из других говоров, но там подробно не прорабатывалась анкета на падение.

2.6.1 Бузгысьны: вода

- Падение тяжелого предмета в воду

(42) *Из-сэ выы-сянь шыбит-ис, а ва-а бузгыс-ис.*
камень-ACC.POSS3SG верх-ABL бросить-PST.3SG а вода-ILL бултыхнуться-PST.3SG
‘Камень сверху бросил, и он бултыхнулся в воду’

(43) *Кёр креж-сянь-ыс ва-а бузгыс-ис.*
олень крутой.берег-ABL-POSS3SG вода-ILL бултыхнуться-PST.3SG
‘Олень с крутого берега в воду бултыхнулся’

- Шумное падение самой воды или сыпучей массы (говор с. Мужы)

(44) *Ме ну-и ва таз, кок-е мям кытышьлтч-ис,*
я нести-PST.1SG вода таз нога-POSS1SG я.GEN подвернуться-PST.3SG
и ва тазы-ыс бузгыс-ис покс-ас.
и вода таз.OBL-EL бултыхнуться-PST.3SG пол.OBL-ILL.POSS3SG
‘Я несла таз с водой, нога моя подвернулась, и вода из таза с шумом разлилась на пол’

(45) *Мешэк кёл-ыс ор-ис, и паноо-ыс бузгыс-ис*
мешок завязка-POSS3SG рваться-PST.3SG и крупа-POSS3SG бултыхнуться-PST.3SG
пызан выл-ас.
стол верх-ILL.POSS3SG
‘Завязка мешка оборвалась, и крупа с шумом высыпалась на пол’

2.6.2 Шляккысьны / шляккысьны: ≈ ‘шлепнуться’

- Человек в грязь.

(46) *Кок-э тиук-ис, менясти-ас шляккыс-и,*
нога-POSS1SG зацепиться-PST.3SG я грязь-ILL.POSS3SG шлепнуться-PST.1SG
тав-нам мартч-и.
весь-INSTR.POSS1SG пачкаться-PST.1SG
‘Нога зацепилась, я в грязь шлепнулся, весь испачкался’

- Человек на твердую поверхность.

(47) *Петя шляккыс-ис пос выл-э, дойд-ис ки-сэ.*
Петя шлепнуться-PST.3SG пол верх-ILL ушибить-PST.3SG рука-ACC.POSS3SG
‘Петя шлепнулся на пол, ушиб руку’

- Что-то мокрое.

(48) *Ва бонй-э пос выл-ас шляккыс-ис.*
вода тряпка.OBL-POSS1SG пол верх-ILL.POSS3SG шлепнуться-PST.3SG
‘Мокрая тряпка на пол шлепнулась’

2.6.3 Гримгысьны // бругысьны: тяжелое

- Гримгысьны – прототипический глагол для шумного падения тяжелого объекта.
- (49) *Тыртэм пёрт-ыс гримгыс-ис.*
пустой котел-POSS3SG грохнутья-PST.3SG
'Пустой котел грохнулся'
- (50) *Челядь-ыс ус-и, зэй гримгыс-ис.*
ребенок-POSS3SG падать-PST.3SG очень грохнутья-PST.3SG
'Ребенок упал, сильно грохнулся'
- Некоторые информанты в Самбурге используют в таком контексте глагол *бругысьны* (в др. говорах он прототипически описывает звук, когда оборвалось что-то натянутое железное, например дужка ведра).
- (51) *Мешэк картофел-ен бругыс-ис пост выл-ас.*
мешок картошка-INSTR грохнутья-PST.3SG пол верх-ILL.POSS3SG
'Мешок с картошкой грохнулся на пол'
- (52) *Ме кухня-ын вёл-и, а кыл-а:*
я кухня-ESS быть-PST.1SG а слышать-NPST.1SG
челядь-ыс зэй топта бругыс-ис и бёрд-ны куч-ис.
ребенок-POSS3SG очень крепко грохнутья-PST.3SG и плакать-INF стагъ-PST.3SG
'Я была на кухне и слышу: ребенок очень сильно грохнулся и заплакал'

2.6.4 Глаголы, конкретизирующие тип звука ⇔ тип материала

- Бругысьны*: металлические предметы.
- (53) *Кузь кёрт пельном выл-ас вай-ис,*
длинный железо плечо верх-ESS.POSS3SG нести-PST.3SG
шыбит-ис му выл-ас, ыжда и бругыс-ис.
бросить-PST.3SG земля верх-ILL.POSS3SG сильно и брякнуться-PST.3SG
'Длинную железку на плече нес, бросил на землю, она сильно брякнулась'
- Зильгысьны*: стекло или мелкие металлические предметы.
- (54) *Восьтань-яс-ыс мын-исныс ки-сьыс да зильгыс-исныс поск-ас.*
ключ-PL-POSS3SG сорваться-PST.3PL рука-EL-POSS3SG да звякнуть-PST.3PL пол.OBL-ILL.POSS3SG
'Ключи сорвались из рук и брякнулись на пол' (говор с. Мужи)
- Видимо, вторичный метонимический характер семантики падения по сравнению с семантикой звука, ср. частые сочетания с глаголом *усьны* 'падать'
- (55) *Кёрт ус-яс да бругыс-яс, кёрт ложка.*
железо падать-FUT.3SG и брякнуться-FUT.3SG железо ложка
'Железо упадет и брякнется, железная ложка'

3. Метафоры

3.1 Пёрны 'опрокинуться'

- Превращение
- (56) *Детина-ыс вёл-ис дёля, эні быдм-ис,*
мальчик-POSS3SG быть-PST.3SG маленький сейчас расти-PST.3SG
пёр-ис ыджыд морт выл-э.
опрокинуться-PST.3SG большой человек верх-ILL
'Мальчик был маленький, сейчас вырос, превратился во взрослого человека'
- (57) *Керка-ыс сот-ч-ис, пыр-пыр пём-е пёр-ис.*
дом-POSS3SG жечь-DETR-PST.3SG совсем пепел-ILL опрокинуться-PST.3SG
'Дом сгорел, совсем в пепел превратился'
- (58) *Ва-ыс пёр-ис йи-э.*
вода-POSS3SG опрокинуться-PST.3SG лед-ILL
'Вода превратилась в лед'
- Конкуренция в этом значении с *бергеччыны* 'повернуться, перевернуться': последний только в «сказочных» контекстах. Возможно, импликация высокой скорости для *бергеччыны* (ср. комментарий информанта о глаголе *бергеччыны* в (56): «Как-то быстро превратился»)?
- (59) *Мойд-ас детина-ыс бергеч-ч-ис теля-э.*
сказка-ESS.POSS3SG мальчик-POSS3SG повернуть-DETR-PST.3SG олененок-ILL
'В сказке мальчик превратился в олененка'
- Смерть человека. Возможно, контаминация с аналогичной метафорой *бырны* 'закончиться, израсходоваться, износиться'?
- (60) *Тарик-ыс тай и пёр-и.*
старик-POSS3SG PRTC и опрокинуться-PST.3SG
'Старик умер'
- (61) *Война выл-ын уна мортъ-яс сідь и пёр-л-ась-л-эма-сь.*
война верх-ESS много человек-PL так и опрокинуться-IPFV-DETR-IPFV-PST2-PL
'На войне много народу погибло'

3.2 Усьны 'падать'

- Неожиданное появление
- (63) *Выы-сянь али ус-инныд?*
верх-AVL или падать-PST.2PL
'Откуда вы взялись?' (букв.: Сверху что ли упали).
- Появление в сфере экспериенцера.
- (64) *Дума выл-ам ус-ис важ мойд.*
мысль верх-ILL.POSS1SG падать-PST.3SG старый сказка
'Мне на ум пришла старая сказка'

(65) *Син выл-ам ке ус-яс, ме сылы сет-а жар.*
глаз верх-ILL.POSS1SG если падать-FUT.3SG я он.DAT дать-NPST.1SG жар
'На глаза мне если попадетсЯ, я ему задам жару'

- Падёж скота

(66) *Корь-яс вис-ем-ысь ус-еныс.*
олень-PL болеть-NMN-EL падать-PRS.3PL
'Олени от болезни погибают'

4. Summary для анкеты

- Развернутые примеры см. по ходу изложения.

4.1 Противопоставления в прямых значениях

- Падение сверху vs. опрокидывание vs. проваливание в слой.
- Жидкости и сыпучие субъекты: не описываются ли одинаково?
- Жидкости: падение струёй (литься) vs. каплями (капать).
- Проваливание в слой: не описывается ли глаголом «утопления»?
- Особый фрейм падения одушевленного субъекта (+ отдельный фрейм «спотыкания»)
- Особый фрейм падения тяжелого предмета (+ отдельно его падение в воду).
- Особый фрейм «шлепающего» падения (падение чего-то мокрого, падение человека в грязь).
- Конкретизация звука при падении: «металлический» и «стеклянный» звуки.

4.2 Метафоры

- Превращение.
- Смерть человека + падеж сельскохозяйственных животных.
- Появление («бытийное» + при экспериенциальных глаголах).